

**¿ESPECTADORES? DE UN SUEÑO, DESDE EL ENFOQUE
COGNITIVO, COMUNICATIVO Y SOCIOCULTURAL
EXPATIATORS OF A DREAM? FROM A COGNITIVE, COMMUNICATIVE AND
SOCIO-CULTURAL APPROACH**

Lic. Diana de la Caridad Cervantes Almaguer¹

Dr.C. Elena Morgunova²

RESUMEN

En este artículo se presenta la guía de análisis del texto poético en estrecha concordancia con los presupuestos didácticos sobre la base del enfoque cognitivo, comunicativo y sociocultural, así como de las herramientas semiológicas fundamentales a fin de que este material metodológico sirva de apoyo a los docentes y ofrezca los conocimientos a los estudiantes en el complejo laberinto que es el texto y el imperativo de penetrar en su universo del sentido. Para este propósito se escogió el poema XLV Sueño con claustros de mármol perteneciente a la colección de Versos Sencillos, de José Martí.

PALABRAS CLAVES: decodificación, dimensiones de la semiosis, valor denotativo, semiosis connotativa.

ABSTRACT

In this article, it is presented a guideline for the poetic text analysis; in agreement with the didactic budgets of the cognitive- communicative approach. The principal semiotics tools so that this methodological materials will support teachers and which offers the knowledge to students in the complex labyrinth, which is the text and the imperative of penetrating in its universe of sense. For this purpose the poem: "XLV Dream with marble claisters was selected and it belongs to the collection of simple verses poems of José Martí.

KEY WORDS: decoding, dimensions of the semiotics, value denotative, connotative semiosis

¹ *Diana de la Caridad Cervantes Almaguer, Licenciada en Español-Literatura, Universidad de Las Tunas. Departamento de Español-Literatura.*

² *Dr.C. Elena Morgunova. Doctora en Ciencias Lingüísticas, Profesora Titular de la Universidad de Las Tunas. Departamento de Español-Literatura.*

Todo análisis se inicia con la lectura y su constitución como un sistema de modelización secundario. Presupuesto del cual se desprende que el sentido se integra de ambos sistemas comprendidos como la estructura significativa del texto, la sintaxis en términos de las dimensiones de la semiosis en correspondencia con los códigos adicionales, propios del género poético. El segundo presupuesto necesario estriba en la necesidad de minimizar la distancia con respecto al contexto de la producción del texto a fin de conocer los detalles de naturaleza sociológica de apoyo para el lector dirigidos al rescate de la semántica. “Resulta evidente para el trabajo con la comprensión que los elementos de la forma, el código con su estructura sintáctico gramatical no pueden verse aislados sino fundidos al diálogo intratextual, semántico y pragmático. (Sales, 2010, p. 60)”. Por ende, la lógica ofrecida parte de la sintaxis y a través de la pragmática restituye la dimensión semántica del texto.

Este artículo tiene como objetivo presentar la guía de análisis del texto poético en estrecha concordancia con los presupuestos didácticos sobre la base del enfoque cognitivo, comunicativo y sociocultural así como de las herramientas semiológicas fundamentales, a fin de que este material metodológico sirva de apoyo a los docentes y ofrezca los conocimientos a los estudiantes en el complejo laberinto, que es el texto, y el imperativo de penetrar en su universo del sentido.

Estrategia de anticipación y el análisis de las incógnitas léxicas

De esta manera, se inicia el análisis en concordancia con la estrategia de anticipación sobre la idea que sugiere el título. Acto seguido el profesor orienta la primera actividad que podría enfocarse de la siguiente manera:

Lee detenidamente el poema Sueño con claustros de mármol, del escritor cubano José Martí.

¿Qué atmósfera se transmite en este poema? ¿Cuál es la palabra que alude directamente a este estado del sujeto lírico? ¿A qué clase léxico- funcional de palabra pertenece?

El lector se percata de manera inequívoca que se trata de la atmósfera propia de un sueño o un ambiente onírico; y es la preposición la que interviene como indicador de la forma verbal, puesto que en el caso del sustantivo se utilizarían las preposiciones acerca o sobre. Por ende, “sueño” constituye una forma verbal en presente de indicativo.

Todo trabajo de decodificación se inicia con el esclarecimiento de la carga semántica de varias incógnitas léxicas, por ende, el próximo paso del algoritmo de trabajo sería el siguiente:

Determina las incógnitas léxicas y busca su significado.

Claustros, rufianes, oprobio, soclo.

“El proceso debe garantizar que el lector comprenda el texto y que pueda ir accediendo a ideas nuevas sobre el contenido, extrayendo de él aquello que le interesa. Alcanzar este objetivo sólo es posible mediante una lectura consciente e individual, que le ayude

y permita adelantar y regresar, detenerse, pensar, reorganizar, integrar la información nueva con los conocimientos complementarios que posee” (Velázquez, 2011, p. 3).

Para resolver este problema el alumno puede auxiliarse de un diccionario en soporte plano o digital puesto que se trata de términos hipercultos y de un uso restringido.

En este preciso momento, después de analizar y esclarecer las dificultades de la estructura significativa del texto, el lector debe activar el conocimiento sobre el contexto de la emisión, según el principio de la distancia mínima de Riffaterre (S. Resz, 1989); las próximas interrogantes, por consiguiente, serán las que aparecen a continuación:

¿Qué datos conoces acerca de las circunstancias en que Martí escribió estos versos?

Se sabe que se había retirado por prescripción médica a los montes de Catskill, en Nueva York, para restaurar su salud.

¿Qué otros acontecimientos históricos puedes mencionar para profundizar en el contexto que nos ocupa?

El estado de salud de Martí se había resquebrajado después de dos sucesos ocurridos en EEUU; la Conferencia Internacional Americana (1889-1890) y la Conferencia Monetaria Internacional (1890). En la primera Martí no participa directamente pero recibe toda la información por mediación de Gonzalo de Quesada y Aróstegui, incluso publica crónicas en varios periódicos y revistas para hacer saber al mundo lo que estaba aconteciendo allí. En la segunda participa como delegado de Uruguay, país del que desde 1887 era cónsul en los EEUU.

Martí constata los verdaderos intereses expansionistas de EEUU en América, la intención de crear una alianza económica muy desventajosa para el continente latinoamericano, a la vez que atarlo políticamente al gran vecino norteamericano. La clara conciencia de este hecho angustia sobremanera a Martí, quien en artículos de prensa revela el peligro de la emboscada y alerta sobre sus consecuencias. “Llamó al imperialismo norteamericano por su nombre, denunció el papel de los monopolios y el capital financiero yanquis, pudo en guardia a los pueblos hispanoamericanos sobre el voraz expansionismo de Estados Unidos (...)” (Cantón, 2015, p.63)

Estas preocupaciones de naturaleza psicológica se agravan con los padecimientos físicos y el médico le recomienda pasar una temporada en el campo. De esta manera, el lector es capaz de percatarse de que las ansias de ver a la patria libre, el dolor espiritual por los fracasos bélicos de las dos guerras por la independencia de Cuba y el sufrimiento producen el estado de profunda frustración, no obstante, a pesar del dolor emocional Martí despliega su actividad de político y filósofo para proseguir en la lucha.

Análisis estilístico del poema

Terminada esta parte de análisis, el lector puede adentrarse en los laberintos de la sintaxis textual para rescatar la semántica del texto y lo debe realizar por partes. De este algoritmo se desprende la necesidad de realizar la segmentación formal del poema.

Por ende, la próxima interrogante se enfoca de la siguiente manera: ¿Cómo aparece estructurado externamente el poema?

No presenta ninguna dificultad de percibir que el poema está estructurado en tres estrofas.

Para finalizar el análisis estilístico formal el profesor orienta medir y clasificar los versos, asimismo es necesario determinar la rima.

Del análisis se desprende que son versos octosílabos y su rima es libre, este último rasgo, en su más alto desarrollo, pertenece a la estética del modernismo, movimiento literario del que Martí fue iniciador en América. Es pertinente en esta parte de análisis retomar el recurso de encabalgamiento, otra de las características singulares del modernismo, elemento cognitivo que son capaces de actualizar los estudiantes bajo la guía didáctica del profesor; por ende, no puede faltar la interrogante siguiente: ¿Qué movimiento artístico explota ampliamente esta convención literaria? En consonancia con el análisis estilístico, según la indicación de la sugerencia metodológica, el alumno observa el empleo del verso libre o versolibrismo, en armonía con la vertiente estética en cuestión. Entre otras características estilísticas relevantes se vislumbra el uso de la letra inicial mayúscula, particularidad del presente texto y rasgo distintivo del poeta, aunque lo comparte con otros.

Terminada esta parte de esbozo analítico, se procede metodológicamente a la revisión exhaustiva de la dimensión sintáctica de la primera estrofa.

Análisis de la primera estrofa

Retomemos lo que sabemos del análisis anterior: somos partícipes de una acción (sueño) desarrollada en ese momento y es el sujeto lírico detrás del que se esconde el propio productor de este texto quien nos describe, narra (guía) todo cuanto acontece.

Para proseguir en el algoritmo asumido, debemos adentrarnos en este ambiente onírico, que da pie para la siguiente consideración acerca del lugar donde se desarrolla la acción; es válida, por ende, la interrogante: ¿Con qué sueña el sujeto lírico? El hilo conductor nos lleva entonces a un lugar sacro, el texto nos proporciona, además, otro indicio, referido a este escenario religioso, de encuentro y plática con dios que matiza la significación textual en forma de epíteto y no es desacertada la acotación metodológica por parte del profesor que orienta la atención del alumno lector mediante la siguiente interrogante problémica: ¿Por qué el productor físico del texto utiliza el epíteto de divino para referirse al silencio del claustro? Se debe enfatizar en esta parte de análisis en la selección intencional de estos vocablos que atribuyen una significación especial al lugar donde reposan los héroes. Nos interesa la acotación referida a este lugar sagrado y de reverencia como parte del espacio de plática con Dios. Obtendremos esta necesaria inferencia por parte de los lectores a través de la siguiente incógnita:

¿Por qué los héroes reposan en el claustro de una iglesia y no en el otro escenario?

Para llevar adelante este hilo de reflexión, es aconsejable la orientación del profesor dirigida hacia la producción del pensamiento deductivo sobre los héroes plasmados en las estatuas. Se prosigue adecuadamente la siguiente pregunta: ¿A través de qué palabras te percatas de que se trata del claustro donde se ubican las estatuas de los

héroes? Con respecto, los lectores pueden encontrar dos pistas en el texto que remiten inequívocamente al hallazgo necesario: claustro de mármol y manos de piedra.

Si avanzamos en la indagación, obligatoriamente debemos enfocar nuestra atención en dos elementos textuales muy curiosos que nos suministran la información irracional desde el punto de vista lógico, lo cual solo es posible advertir y justificar en la lógica poética mediante la adecuada redecodificación de este fragmento textual. Para contribuir a la imprescindible inferencia haremos el siguiente planteamiento: ¿Qué contradicción semántica se encierra en el 4to verso? Para esclarecer la desfiguración de la lógica cartesiana, recordemos la notoria contradicción entre estatuas y “reposan de pie”, puesto que el verbo reposar no es adecuado para referirse a las estatuas como representaciones simbólicas de los héroes, ya que solo es compatible semánticamente con el sema de animado y los restos mortales de animado; vislumbramos, por ende, la aloisotopía de la frase o su visible agramaticalidad, brecha que nos lleva a reconocer el carácter connotado aludido a través de la justificada personificación de las estatuas.

Es de importancia primordial el esclarecimiento del bagaje semiológico de la expresión “de pie”. Su tratamiento metodológico puede orientarse de la siguiente manera: 1) el reconocimiento de la locución adverbial y la determinación de su función sintáctica. Este trabajo preparatorio de análisis debe llevarse hacia el descubrimiento de que todo acto de actividad humana se realiza generalmente de pie. Si en este preciso momento actualizamos nuestra presuposición sobre el momento histórico de producción del texto resulta despejado, que connotan la disposición a la acción por la independencia a pesar del estado de letargo en el que están sumidos los patriotas en los años turbulentos de la tregua.

El sujeto lírico prosigue en su narración poética y en el próximo verso reaparece una nueva personificación, vislumbrada a través de la incompatibilidad semántica: el sujeto lírico “habla” con las estatuas, de noche.

Es imprescindible atraer la atención de los lectores sobre el sentido figurado del uso de este complemento circunstancial de tiempo. ¿Qué significación del vocablo “la noche” se actualiza en dependencia del contexto poético y en concordancia con el conocimiento activado sobre la época en que Martí escribió estos versos? El alumno, si consulta el diccionario de la RAE, se percata enseguida que el autor del discurso se refirió a la época de tregua oscura, a las ansias de la libertad truncadas, frustrado el espíritu, por ende, el adverbio circunstancial interviene como sinónimo de tinieblas, la tristeza en correspondencia con el momento histórico por el que atravesaba la patria todavía en su condición de colonia de España.

El profesor debe acotar que no se trata de la metáfora en el sentido lato del término, sino de la metáfora socializada y registrada en el acervo lexicológico de la lengua española como una de las acepciones polisémicas del término; se precisa, asimismo, su valor axiológico negativo y su funcionamiento como símbolo en este texto.

Este complemento circunstancial constituye parte de una oposición semántica en el texto y el profesor puede conformar la interrogante de la siguiente manera:

¿Qué palabra clave en el verso se opone a la noche? Si se prosigue en la lectura, acto seguido notará el lector que en el texto aparece otro componente de la oposición a “la luz del alma,” en el sentido de alumbrado el entendimiento, caso similar al primero,

puesto que también se erige como un símbolo sustentado en la significación metafórica de naturaleza social pero opuesta por su significación axiológica.

De este modo, el espíritu del sujeto lírico se alumbra en medio del oscurantismo de la época. Y esta claridad del entendimiento se articula sólidamente al saber histórico y la conciencia del momento que vivía la patria, puesto que una parte importante de los patriotas cubanos laboraba en la reorganización de la guerra. Como resumen del análisis de los primeros 5 versos de la estrofa se podría formular el motivo poético de este primer fragmento del cuerpo textual. El despliegue de estos primeros versos está encaminado a presentar el encuentro del sujeto lírico con los héroes de mármol. El profesor debe acotar en este momento de análisis que Martí no concibe a sus héroes hechos de cualquier material, dígame: bronce, hierro, piedra común, sino de mármol, recurso que además de estar a tono con las estatuas de un claustro, revela belleza, perfección, refinamiento, propios del modernismo y de modo intencional honrar a los héroes desde estos mismos presupuestos.

La lectura de los versos que siguen nos proporciona la información sobre el proceso de interacción entre el sujeto lírico y las estatuas. Resulta adecuada, entonces, la interrogante del profesor en esta fase de análisis:

¿Qué simbolizan estos héroes colocados de pie y en fila? En concomitancia con los datos informacionales del poema y del saber pragmático del lector se infiere que el texto representa una clara alusión al espíritu independentista de la época.

Si el análisis se encauza metodológicamente hacia la observación del desplazamiento de la dinámica del texto a través de las siguientes redes de palabras: paseo-fila, manos piedras-beso, abren- ojos piedra, mueven labios piedra, tiemblan barbas piedra, empuñan barbas piedra, vibra espada vaina, vislumbramos el viraje semántico de la acción del sujeto lírico sobre las estatuas (de lo inanimado hacia la creciente personificación poetizada mediante la acción de los héroes sobre sí mismos).

Se acota, además, que el sema de animado contentivo de las formas verbales: mueven, tiemblan, empuñan como signo de la idea semántica de humanización obedece a la intención del poeta de aludir, a través del resucitar de las estatuas, al segundo motivo poético desplegado y sobre este momento crucial del análisis el profesor llama la atención de los lectores mediante un adecuado tratamiento metodológico.

Al reconocer la lógica especial de naturaleza simbólica, el alumno revela que las connotaciones de las formas verbales retomadas anteriormente responden a la idea de persistencia de valores independentistas y el despertar de la conciencia nacional (¡Vibra la espada en la vaina!).

Entre los elementos de naturaleza semántica cabe mencionar también el tratamiento estilístico de esta estrofa para organizar la sintaxis de los versos, en este caso el alumno debe reconocer el encabalgamiento que no solo responde a las demandas poéticas de lograr la fluidez y ritmo, constituye el rasgo de modernismo, en auge en aquel entonces.

No debería escapar de la atención del lector la oposición entre el singular y el plural del sustantivo “la mano” en las siguientes expresiones:

I- ... las manos

De piedra les beso

II- Mudo les beso la mano.

Con respecto, es prudente esclarecer a los estudiantes la esencia de un elemento de suma complejidad: la semantización de los rasgos gramaticales. Con este propósito se podría enfocar la pregunta de la siguiente manera: ¿Cuál es la finalidad del productor del discurso en cada uno de los dos momentos señalados? También vale la pena recordar que estilísticamente el singular en español puede adquirir los valores de plural, caso que se manifiesta en estos versos. Se debe acotar también que el sujeto lírico besa la mano a fin de expresar su profunda veneración de la causa independentista, pero interviene un rasgo semántico diferenciador al respecto.

En el primer momento el sujeto besa las manos (en plural) en señal de respeto, como producto del encuentro del autor con la causa de cada uno "paseo entre las filas", en esta fila encuentra las fortalezas y dificultades de cada cual, pero reconoce la singularidad de cada uno separadamente. Sin embargo, la enfática actitud de reverencia en función de la manifestación de la actitud íntima, particular adquiere la indudable connotación de respeto de la causa de todos en una sola sin distinción de las limitaciones y virtudes en la lucha por la independencia, el respeto a todos (las manos de todos en una sola).

Después del análisis presentado el lector es capaz de resumir los dos motivos poéticos en el subtema de creciente grado de generalidad. El renacer de los valores independentistas y el profundo respeto del sujeto lírico a estos.

Análisis de la segunda estrofa

El autor retoma el quinto y sexto versos de la primera estrofa para comenzar la segunda. Se vislumbra claramente que persiste la idea de enfatizar que el monólogo se emite en los momentos más turbulentos de la patria. Al unísono con la situación dramática representada a través del complemento circunstancial "de noche", el sujeto lírico no oculta su estado de ánimo perturbado por los acontecimientos acaecidos ("Paseo lloroso entre las filas). ¿A qué se debe este estado de ánimo del sujeto lírico? - enfatiza el profesor.

En espera de una inferencia adecuada por parte de los lectores el profesor sigue encauzando el análisis emprendido, a través de la lectura de los tres primeros versos, que evidencian la vuelta atrás, al momento del inicio del monólogo. Ese retorno se confirma, además, casi al final de la estrofa y el profesor aprovecha la oportunidad para plantear la próxima interrogante sobre el participio que remite al estado de inmovilidad, sosiego y suspensión de todo tipo de actividad (mármol dormido).

A través de este corto circuito del inicio de la estrofa hacia el final se percibe una coherencia semántica, que confirma la idea del retorno hacia el estado inicial de la acción narrada. De este modo, se percata el lector que el sujeto aún le está hablando a un mármol sin conciencia, aletargado. Pese al aparente extrañamiento, a fin de no provocar los excesos de análisis metodológicamente es adecuado comentar que este sentido ya no constituye la metáfora, pues se trata de un sema actualizado en el contexto en el sistema de significaciones polisémicas afianzadas por la práctica lingüística de esta comunidad cultural.

Si consultamos el diccionario, nos percatamos de que el autor físico del texto tuvo en cuenta precisamente este sema de dormir como el de “tomarse el tiempo para pensar o discurrir” sobre algo; no obstante, por tratarse de mármol, cabe metodológicamente la interrogante siguiente realizada por parte del profesor: ¿qué recurso literario constituye la expresión en la que se funden los semas de animado e inanimado? En espera por parte del profesor la respuesta del alumno quien identifica la personificación intencionalmente concebida. Acto seguido, se vislumbra el desplazamiento en el texto del primer motivo del encuentro del sujeto con los héroes, se retoma esta unidad semántica de la primera estrofa como un recurso de coherencia textual.

Con respecto es posible persistir metodológicamente de la manera que aparece a continuación: ¿Como formularías este primer motivo poético de la segunda estrofa? ¿Qué función en el texto desempeña esta reiteración desde el punto de vista semántico?

Se prosigue en la lectura y inmediatamente el lector queda sorprendido, por el creciente grado de tensión emocional del sujeto. - ¿Qué importancia le confieres al empleo de las figuras literarias? Identifícalas.

“¡Oh mármol ,...

El pasaje poético nos transmite un aumento de la intensidad dramática y una atmósfera de intimidad con el destinatario del mensaje; a pesar de estar en presencia de una obra lírica no escrita para el teatro. Esperamos la inferencia adecuada sobre este estado ya narrado en el poema que se logra mediante el recurso identificado como apóstrofe.

Un elemento curioso aparece a continuación y al respecto valdría la pena preguntar sobre la razón de aparecer una forma verbal que transmite el discurso indirecto. Indudablemente sirve para la expresión de la idea como impropia que aparece a continuación: (dicen que beben tus hijos...). Se debería enfatizar en este recurso de la carpintería lírica de Martí que reside en el uso de tal distanciamiento para emitir su opinión como ajena.

Se espera una inferencia por parte de los alumnos sobre la necesidad de formular un criterio de elevado grado de objetividad e impersonalidad con respecto al contenido que se presenta como un sistema de metáforas continuadas con una clara alusión al presente de aquel entonces de Cuba. “beben tus hijos su propia sangre” connota las posiciones de entrega e intereses anexionistas con respecto a los EEUU, “las copas venenosas de sus dueños”, por consiguiente y en concordancia con el saber pragmático del receptor sobre aquella etapa histórica del pueblo cubano se actualiza la connotación de autoaniquilamiento de su destino, del futuro del país a favor de una élite gobernante pactada con los móviles injerencistas del poderoso vecino.

Metodológicamente y en correspondencia con los presupuestos sobre la interpretación de la metáfora es posible realizar la interrogante siguiente: ¿A qué aspectos de la realidad histórica cubana se alude a través de estos recursos motivados desde el punto de vista semiológico? ¿Con qué puedes trazar el paralelo? Cuando el análisis llegue al punto de referencia a la “lengua podrida de sus rufianes”, es preciso que el profesor tenga en cuenta las variantes de inferencias posibles, puesto que el texto propicia

ambas alternativas: la lengua de entreguismo, de la demagogia, de acuerdo con la presencia americana por un lado (la compra de empresas, centrales, carboneras, ya era una realidad.): Cabe también la respuesta mediante la identificación del mismo idioma inglés, por otro. Ambas son respuestas probables a la interrogante: ¿A qué se refiere Martí cuando menciona en el poema la lengua podrida?

La expresión ya señalada resulta muy significativa para el análisis del poema y propicia elementos por el valor pragmático negativo del término y su registro hiperculto, que es propio del estilo del Maestro. Con respecto se podría plantear las tareas siguientes: analice el lexema “rufianes”

a) ¿Qué valor pragmático del término se funde junto con la estructura semántica de este?

b) ¿En qué registro estilístico ubicarías el término?

Se prosigue en la lectura y análisis:

a) Señala la expresión que alude poéticamente a la presencia de la traición.

¡Que comen juntos el pan del oprobio! Se comenta que el sustantivo pan ya ha perdido su naturaleza metafórica puesto que alude a cualquier beneficio ofrecido y aceptado; fenómeno lingüístico similar observamos en la expresión “mesa ensangrentada” que desplaza al primer plano significativo el sema de negociación de intereses manchada en el pasado por la sangre de los héroes.

A través del análisis de los versos ulteriores de la misma estrofa se actualiza el sema connotado de pérdida de las últimas energías de lucha (“último fuego”). A esta inferencia llegan los lectores ante la incógnita sobre el recurso literario utilizado y el sentido encerrado en la expresión.

Seguidamente reaparece en el texto la forma impersonal de “dicen” en función de cohesión textual, aspecto interrogado a lo lectores. Cuando el análisis de la generación del sentido llegue a los últimos tres versos queda despejado el valor simbólico del mármol en este universo martiano y queda metodológicamente adecuada la pregunta problémica siguiente: ¿Por qué el lexema mármol interviene en el texto como símbolo? Para responder a esta interrogante el alumno debe poseer en su acervo cultural el presupuesto sobre el símbolo como un signo motivado a partir de su valor denotativo que incluye entre otros el de una roca con características especiales de resistencia y solidez, así como las de aspecto externo entre las que se destaca su brillo natural; en virtud de estas propiedades es utilizado en las creaciones artísticas (oro blanco) desde siglos anteriores al que vivió Martí. Lo simbolizado según las teorías sobre el símbolo se concreta en un referente concreto y en caso del texto mencionado se proyecta en la representación de firmeza de ideales libertarios.

En los dos versos finales de esta estrofa el autor retoma en conjunto con la exclamación y el apóstrofe el uso de la geminación (Oh, mármol, mármol) ¿A qué finalidad responde la utilización de estos recursos estilísticos?- prosigue metodológicamente el profesor. De esta manera, se vislumbra claramente a través del monólogo del sujeto lírico dirigido al héroe el lamento por la muerte de su raza.

El alumno puede explicarlo a través de la identificación de una forma verbal en antepresente de indicativo, (ha muerto) apuntalado por el adverbio de tiempo (ya), además, debería identificar este uso para referirse al final de la acción ya realizada en el pasado pero que tiene vínculos con el presente.

En resumen, hasta el final de la segunda estrofa se desplaza el otro motivo poético, expresado a través de una voz insertada, sus lazos semánticos esenciales, indudablemente, se vinculan a la situación denigrante de una parte de los cubanos ante el destino de la patria. Siendo este un fragmento muy significativo de análisis, se debe enfatizar en la necesidad de formular este motivo poético que resulta predominante entre las ideas colaterales, que se resumen en el olvido de la memoria histórica emancipadora, el espíritu de entreguismo y la alta traición a la patria.

Es aquí donde se sintetiza o intensifica la declaración del sujeto que hace llorar al héroe desde la primera estrofa. Esto lo hace de manera gradual y lo sintetiza en el último verso.

Análisis de la tercera estrofa

¿Cuál es la reacción del héroe en los primeros cuatro versos? ¿Por qué?

Sin duda el texto recrea una reacción de cólera. El sujeto ha llegado muy profundo en la transmisión de su mensaje. El héroe lo toma como una blasfemia, es irreverente ante la idea de que su raza se haya extinguido y castiga al sujeto lírico. De la memoria histórica es archisabido que una parte considerable de los patriotas cubanos trabajaban aún en la reorganización de la guerra. Después de conocer la reacción del héroe ante la confesión del sujeto, vale la pena preguntar: ¿Por qué crees que Martí rompe con la secuencia lógica de las acciones y nos recrea en un principio lo que realmente no sucede sino hasta este momento?

La cercanía de las acciones, tal y como aparecen de la segunda a la tercera estrofa, aumenta el efecto dramático. Uno lo imagina como inmediato pero realmente el sujeto lírico ha necesitado tiempo para despertar “mármol dormido”, para llorar y reaccionar desde las manos hasta la espada en la vaina.

¿Qué hace el héroe después de su primera reacción? ¿Qué te sugiere?

Levanta el brazo. Sugiere que invita a avanzar tras él.

El brazo levantado asimilado por los lectores como la animación a la lucha desencadena otra plusvalía sémica formalmente expuesta como un símil. Con respecto el profesor podría plantear la necesidad de identificar el símil, sin embargo, más allá de su reconocimiento formal resulta más importante desentrañar los elementos connotados de esta estructura, asimismo reinterpretarlos al transferir su significado simbólico a través de la adaptación a la estructura denotativa del contexto. Al respecto el alumno podría referirse a la omnipresencia activa, eficaz y dinámica de la incitación a la lucha (¡El brazo le luce lo mismo que un sol!).

El sol es símbolo de luz, de amanecer y de despertar. Se contrapone a la noche en que está teniendo lugar este sueño. Desde el punto de vista estilístico cabe una acotación que la expresión “lo mismo” aparece de un modo novedoso como nexo de la

comparación en vez de los habituales: como, igual, parecido, tan como, semejante, entre otros. Acto seguido aparece un verso encaminado a expresar una cadena de estructuras en función de la personificación: “resuena la piedra”, “buscan el cinto” como la preparación a la acción.

En este momento se debe hacer énfasis en el elemento de simbolismo cromático, puesto que las manos son blancas. El mármol podía ser de otro color, blanco, marrón, rojo, verde, negro, gris, amarillo, azul, jaspeado (a salpicaduras), o vetado (tramado de líneas), sin embargo es blanco. Respectivamente el profesor puede encauzar el análisis a través de la siguiente pregunta - ¿Qué significado adquiere este color en la obra martiana y en este texto en particular?

Sin duda, la connotación esperada se plasma en la concepción de pureza porque, para Martí, no hay pecado en ellas ante el hecho de haber dado muerte a quienes oprímian a la patria en el momento histórico que protagonizaron.

En esta estrofa, reaparecen en la palestra textual, los sustantivos piedra y héroe en vínculo estrecho con el mármol, pero aflora uno más. En este sentido es válido que se oriente al lector a localizar este elemento de la composición, además de comentar su aporte a este. Este elemento relevante del final del texto poético es el sustantivo “hombres”. Sin duda, esta estructura se vislumbra como parte de la semiosis denotativa. Es el elemento de expresión que declara ya en toda su objetividad la condición humana en la que se han transformado los héroes de mármol.

Al final del texto el lector choca con una exclamación que encierra una fuerza emotiva de gran intensidad. Los héroes saltan de sus pedestales, hombres ya, dispuestos para la próxima batalla, lo que resulta el motivo dominante del texto que predermina en gran medida el tema general sustentado en la integración de los motivos semánticos particulares de cada estrofa.

¿Con qué figura de la Guerra del 68 pudiera identificar a este héroe principal y con qué suceso histórico la reacción de los héroes en conjunto? Prosigue metodológicamente el profesor. La figura histórica de más relevancia resulta la de Carlos Manuel de Céspedes y entre los sucesos aludidos en el poema se refiere al alzamiento de La Demajagua, el 10 de octubre de 1868.

Después de realizar este análisis, el receptor ya es capaz de determinar el tópico como el renacer de los ideales independentistas en el pueblo cubano de finales del siglo XIX.

Por consiguiente, la fuerza ilocutiva, como idea fundamental del texto reside en recrear una compleja situación ideológica de Cuba de finales del siglo 19, en la que a pesar de las fuerzas de entreguismo y la división interna entre los cubanos se destaca el predominio absoluto de la vigencia del pensamiento patriótico de los caídos en la gesta por la independencia como fuentes de inspiración para las futuras batallas.

Análisis general del poema desde el fundamento de intertextualidad

Terminada esta parte de análisis, el profesor puede llamar la atención de los lectores que es perceptible una cierta nota de tristeza y angustia, pero no provocada por una realidad que simplemente es hostil y se rechaza a manera de la evasión modernista de la realidad, sino con un afán de transformarla, elementos que junto con la valoración de

la temática abordada no permiten considerar este texto como genuinamente modernista a pesar de la presencia de los rasgos estilísticos inherentes a esta tendencia estética.

La preponderancia de los rasgos semánticos sobre las características formales, desde el punto de vista filosófico, da pie para proyectar ciertas deducciones sustentadas en la plataforma teórica sobre la intertextualidad entre las distintas corrientes culturales(entre la estética de modernismo ,puesta de manifiesto a través del uso riguroso de ciertos procedimientos formales, que brindan a la obra un sello inconfundible y su apego a la visión del mundo de preocupaciones que beben de la fuente de romanticismo en su vertiente política). Esta compleja manera de edificar el texto subyacente en la interrelación de naturaleza híbrida de perspectiva individual e irrepitable, ha aflorado numerosas polémicas en la crítica literaria cubana. “El cambio de perspectiva propuesto a través del enfoque intertextual, que ilumina antiguos problemas procurando nuevas soluciones, a partir de la combinación de los diversos puntos de vista constituye el eje central del cierre metodológico del texto” (Navarro, 1997, p.38).

A modo de cierre teórico y metodológico

Hasta este momento hemos logrado concluir el análisis semiológico del texto cuya fase final se sustenta en la penetración en los intereses ocultos del productor físico del texto, sin embargo, metodológicamente es válido continuar el análisis y en este sentido es posible realizar las interrogantes como las que aparecen a continuación: ¿Qué te ha aportado, como cubano y como futuro profesional de la educación, el estudio de este poema? ¿Por qué consideras que es vigente el pensamiento patriótico de José Martí?

En conclusiones: el presente análisis ha puesto de manifiesto cómo se puede aplicar el enfoque comunicativo al análisis de las obras poéticas. A través de los mecanismos analíticos- sintéticos de la producción del pensamiento comprobamos la génesis de las unidades semánticas mínimas del discurso y su posterior integración en las unidades de rango inferior, que confluyen en el tópico del texto. A partir de esta categoría desplegamos la idea central que sesga el universo textual totalizante y que se sustenta en la estructura semántica; retomamos además, en un intento de armonizar el análisis, los recursos propios del sistema de modelización secundario, perspectiva que permite acercarse a la obra literaria desde los criterios lingüísticos y estéticos a fin de propiciar soluciones en una clase de literatura de las carreras pedagógicas.

REFERENCIAS

Navarro, D. (1997). *Intertextualité*. La Habana: UNEAC.

Sales, L. (2010). *La comunicación y los niveles de la lengua*. CD Colección Ciencias de la Educación. La Habana. ICCP.

Velázquez, M. (2011). Reflexiones sobre los enfoques didácticos de la comprensión lectora. *Opuntia Brava*, 3. (3) Recuperado de <http://opuntiabrava.rimed.cu>

Cantón J. (2015). *Historia de Cuba, el desafío del yugo y la estrella*. La Habana: José Martí. ICLL.

